Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ПАРАДИГМЫ ГЕРОЯ ФРАНЦУЗСКОЙ ФОЛЬКЛОРНОЙ СКАЗКИ

ГЛАВА I. Теоретические предпосылки исследования 1.1. История изучения сказочного текста.................................................................................................................................  13

1.1.1.     Структурно-семантическое изучение повествовательного текста...... 23

1.1.2.                                                                                                                                                                          Эмико-этическое изучение мотивной структуры текста                                                                    39

[Выводы по главе первой......................................................................................   49](file:///D:\2\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\1.doc#bookmark7)

ГЛАВА II. Методы эмико-этического исследования сказочного текста

2.1.       Информационные характеристики высказывания в свете структурного изучения повествовательного текста................................................................ 51

2.2.       Информационные характеристики высказывания и способы их определения    58

2.3.                                                                                                                                                                              Повествовательный текст в свете теории фреймов .............................................................................. 69

|  |
| --- |
| 100 |

2.4.                                                                                                                                                                              Координаты семантического поля функции в пространстве                                                    83

Выводы по главе второй

ГЛАВА III. Универсальное и специфическое в архетипе героя французской фольклорной сказки

3.1.        Структурно-семантический аспект рассказывания сказки                    102

3.2.        Культура и язык как важнейшие характеристики этноса                      117

3.3.        Перспективы изучения сказочного материала на примере

двух языков................................................................................................ 121

3.4.        Категория ценности и выявление национального менталитета

в «наивной» картине мира....................................................................... 129

3.5.        Герои, действующие лица сказки и их классификации                         131

3.6.        От многообразия к единой классификации архетипа героя

сказки......................................................................................................... 142

3.7.        О сходствах и различиях архетипа героя в сказках двух

народов....................................................................................................... 144

3.7.1.      Сравнение национальных архетипов сказочного героя                       153

[Выводы по главе третьей............................................................................... 182](file:///D:\2\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\1.doc#bookmark16)

[Заключение..................................................................................................... 184](file:///D:\2\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\1.doc#bookmark21)

[Список литературы ...........................................................................................  190](file:///D:\2\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\1.doc#bookmark22)

Приложения......................................................................................................... 200

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее исследование посвящено проблемам эмико-этического изучения фольклорной сказки.

Современный этап в развитии лингвистики и примыкающих к ней семиотических дисциплин связан с выдвижением на первый план понятия текста как основного предмета исследования.

На более ранних этапах лингвисты сосредотачивали свое внимание на слове и словоформе как на знаке (конец XIX в. - первая треть XX в.), позднее на предложении как правильно построенной последовательности словоформ (30-60 гг. XX в.); текст как последовательность предложений, образующих целое, стал объектом детального изучения в последней трети XX века. Этому внутреннему движению лингвистики отвечал и переход семиотики от исследования знаков в собственном смысле (с остановкой на знаке формализованных систем) к целому тексту (который, в частности, и весь может функционировать как один знак). Последующее сделало возможным не только строить схемы текстов как последовательности дискретных знаков в духе В.Проппа, но и приблизиться к описанию таких текстов.

Понятие цельности текста, несомненно, связано с категориями его пространственного воплощения. Однако пространственность текста двояка: она развертывается во времени, пространство при этом рассматривается как протяженность, можно также говорить о пространстве суммарно - как о цельности — включающемся в восприятие. Именно текст как протяженность и является объектом изучения повествовательной грамматики. В мировой науке ее концептуальная сущность обычно связывается со знаменитыми идеями В.Проппа, работы которого активно развивались школой так называемого

«французского структурализма». Текст в этом аспекте предстает в виде дискурса[[1]](file:///D:\\2\\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\\1.doc" \l "_ftn1" \o ").

Отношение повествовательной грамматики к лингвистической стороне текста характеризуется двумя особенностями:

1.                     Безразличие к субстанциональной стороне знака. Существенными оказываются денотаты, которые могут взаимозаменяться на понятийном уровне[[2]](file:///D:\\2\\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\\1.doc" \l "_ftn2" \o "). Эта безразличность к субстанциональной стороне знака неслучайна. Представляется, что она связана с основным жанром у В.Проппа - сказкой, бытующей предпочтительно в устной форме. Между тем устный нарративный текст отличается от письменного очень существенно. Упрощенно говоря, его пространство и есть время. Оно протяженно и линейно, звуковая субстанция не удерживается метром и ритмом. Поэтому на первый план выходят денотативные отношения.

2.                     Представление о линейном развертывании текста, подобном развертыванию предложения: “текст - это большая фраза” (Le récit est une grande phrase) [Barthes 1972, 4]. Тем самым предполагается, что смысловая структура текста линейна и тем самым определяется ее смысловая двумерность. Кроме того, смысл текста в таком представлении дискретизирован, разбит на единицы, сочетаемость которых примерно соотносится с сочетаемостью слов и предложений, хотя и вводится связывающее слова семантически понятие «изотопии», ставшее широко известным по работам А. Греймаса.

Генеративное понятие текста во многом переносит идеи по-уровневой организации языковой системы на текст, который находится с языком (кодом) в достаточно сложных отношениях и ему не изоморфен. Излагаемое представление текста как пространственной данности, все компоненты которой подчинены отношениям переходности и одновременности, связывается скорее с другим подходом к теории текста: «герменевтикой текста».

Таким образом, в сфере структурной типологии при понимании текста в общем семиотическом смысле (словесный, мифо-ритуальный, изобразительный) исследования в настоящее время ведутся по решению ряда задач [Цивьян 1987, 37]:

1.                 выработка формального аппарата строго и полного описания текста;

2.                 исследование смысловой структуры текста;

3.                 выработка типологий текстовых структур;

4.                 исследование эволюции текста во времени.

Применительно к исследованиям сказочных текстов в русле структурной типологии выделяются две взаимосвязанные задачи: разработка сюжетно- мотивных указателей (и их национальных версий), с одной стороны, и структурно-семантические исследования в области фольклористики.

Научные исследования физиологии и функций мозга, психики и психологии человека определили антропоцентрический характер лингвистических исследований последнего времени (Н.Д.Арутюнова,

В.Н.Телия). На новом этапе развития науки особой притягательной силой обладает не просто homo sapiens как некий индивид, но homo sapiens-nwwocih, обладающий сложным внутренним миром. Изучение концептосферы, языковой картины мира, языкового сознания получает все большее распространение.

Вследствие этого становится более актуальной проблема определения способов языкового моделирования действительности в сказке. Сложность и многоаспектность данного явления, многообразие критериев и формулировок в его оценке вызывают потребность в более детализированном подходе к анализу языковых фактов, обнаруживаемых в сказочном тексте.

Этими обстоятельствами обусловлена актуальность темы нашего исследования, которое посвящено особенностям моделирования действительности во французском фольклорном тексте с точки зрения эмико- этического подхода к изучению сказки.

Научная новизна работы состоит в комплексном подходе к исследованию поверхностной и глубинной структур сказочного текста на примере двух парных функций действующих лиц сказки, попытке установления закономерностей перемещения элементов внутри сценария повествования, понимаемого как сложный фрейм.

Новым в работе является:                     определение способов исчисления

информационных характеристик высказывания (энтропия высказывания, информативная значимость высказывания, информативная значимость контекста, общее количество информации высказывания); применение метода сегментации концептуальной структуры слова, основанного на гипотезе о том, что все свойства и отношения предметов и явлений окружающей действительности закодированы в человеческом сознании в виде ограниченного числа общих и специфических признаков; методика определения координат семантического пространства для каждой из исследуемых функций и его последующего моделирования в трехмерном пространстве; понимание архетипа сказочного героя как комплексного образования, состоящего из компонентов, определяемых признаками; соотнесение базисного и национального архетипов как инварианта и варианта.

Основной целью исследования стала лингвокультурологическая интерпретация глубинной и поверхностной структур фольклорной сказки во французском языке.

Реализация этой цели предполагает решение ряда задач, которые могут быть сформулированы следующим образом:

-       установление закономерностей сюжетного функционирования сказочной истории;

-       обоснование выбора двух базисных функций в исследовании сказочного текста;

-       рассмотрение смысловой структуры глаголов-концептов, которыми оформлена исследуемая функция действующего лица в сказке;

-       описание сказочного материала в единстве показателей поверхностной и глубинной структур;

-       систематизация сюжетных характеристик протагониста сказки в рамках единой схемы;

-       определение лингвокультурной парадигмы героя французской фольклорной сказки на основе сопоставительного анализа с русской фольклорной сказкой.

С учетом поставленных задач в работе применяются следующие методы: сравнительный метод, метод сегментации концептуальной структуры слова, метод компонентного анализа значения слова, метод подсчета семантического расстояния между словами, метод словарных дефиниций, фреймовый метод, моделирование, некоторые приемы математической статистики. Исследование проводилось с опорой на принципы историзма, системности, социальной обусловленности познавательных и ценностных феноменов. Подобный интегративный подход, примененный в исследовании сказки как мировоззренческого фактора, позволяет преодолеть абстрактность лингвистического анализа (в определенном смысле оторванность от культуры), рассмотреть предмет диссертационного исследования в различных, взаимодополняющих аспектах, и тем самым выйти к горизонту новых теоретических обобщений.

Объект исследования - французская фольклорная сказка как текст.

Предмет исследования - глубинная и поверхностная структуры французской фольклорной сказки.

Лингвистический анализ материала проводился на основе одноязычных (толковых, синонимических, тезаурусных) словарей русского и французского языков и сборников фольклорных сказок на этих языках (общий объем выборки составил 15 фольклорных произведений для каждого из исследуемых языков, с учетом ошибки выборочного коэффициента корреляции).

Теоретическая значимость работы заключается в установлении закономерностей функционирования сказочного сюжета, понимаемого как сложный фрейм, в доказательстве возможности подсчета информационных характеристик высказывания и моделировании языкового пространства с опорой на математические данные, вформулировании и разграничении

понятий базисного и национального архетипов сказочного героя, в определении соотношения экстралингвистических и внутриструктурных факторов, обусловливающих схождения и несоответствия в структуре национальных архетипов сказочного героя. Важным в работе представляется и утверждение о дивергентном характере членения фактов окружающей действительности носителями двух языков при тождественности структур мышления, основывающееся на межкультурных различиях.

Практическая ценность диссертации заключается в том, что результаты исследования могут быть полезны для специалистов при исследовании мотивной и функциональной структур текста, а также применены в обучении студентов факультетов иностранных языков на занятиях по аналитическому чтению. Создание мобильного понятийного аппарата и знание особенностей процедуры литературного анализа текстов будет способствовать повышению языковой компетенции обучающихся.

На защиту выносятся следующие положения:

-       речевое высказывание наряду с физическими обладает информационными характеристиками, числовые значения которых могут быть использованы при исследовании сказочного текста;

-       парные функции (в терминах В.Проппа) А-нанесение вреда и Л-ликвидация формируют основу сказочного сюжетосложения и являются необходимым условием его существования, сказочное повествование образует сложный фрейм, в котором терминалы первого уровня определены как названия ситуаций;

-       носители русского и французского языков членят мир по-разному: различаясь в способах лексической кодификации понятий и предметов, данные этносы наполняют одним нравственным содержанием сказочную историю, что проявляется в едином семантическом пространстве для двух парных функций (А-нанесение вреда и Л-ликвидация);

-      данные народы имеют схожие представления о клолокогатии (см. с. 144), подтверждением тому является общая номенклатура компонентов базисного архетипа героя сказки;

-      национальный архетип сказочного героя является продуктом взаимодействия экстралингвистических и внутриструктурных факторов, этим объясняются наблюдаемые иерархические различия в двух языках;

-      базисный и национальный архетипы соотносятся как инвариант и вариант.

Объем и структура диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и восьми приложений.

Во введении обосновывается выбор темы, ее актуальность и научная новизна, практическая и теоретическая значимость, формулируются объект и предмет исследования, определяются его цели, задачи и методы.

В первой главе «Теоретические предпосылки исследования» рассматривается генезис структурного и мотивного изучения сказки, анализируются экстралингвистические и внутриструктурные составляющие сказочного сюжета.

Во второй главе «Методы эмико-этического исследования сказочного текста» представлен ряд подходов, позволяющих описать и классифицировать сказку, среди которых следует упомянуть:

-      исчисление информационных характеристик высказывания;

-      представление сюжетного функционирования сказки в виде фрейма;

-      представление координат семантического поля функции в пространстве.

В третьей главе «Универсальное и специфическое в архетипе героя французской фольклорной сказки» методом логико-эмпирического анализа устанавливается сложная иерархия архетипа сказочного героя, именуемого базисный архетип, и анализируются расхождения и соответствия в его национальных вариантах (французском и русском), называемыми национальный архетип сказочного героя. Также затрагивается проблема определения понятия «дискурс сказки».

Такой анализ, а также моделирование отдельных элементов данного фольклорного жанра, позволили представить модель эмико-этического описания сказки.

Апробация результатов исследования. Данная работа прошла апробацию на кафедре французского языка и методики преподавания французского языка ОГПУ в июне 2003 г. По результатам исследования опубликованы 3 статьи и 1 тезисы: статья в сборнике «Доклады региональной научно-практической конференции молодых ученых и специалистов Оренбуржья» (2000г.), 3 статьи в «Вестнике Оренбургского Государственного Педагогического Университета» (№ 22, 2001 г., № 25 2001г., № 29 2002 г.). Проводились выступления на научно-практических конференциях молодых ученых и специалистов Оренбуржья (2000, 2001,2002 гг.).

В настоящей работе мы будем оперировать следующими понятиями:

Дискурс сказки - коммуникативная единица, рассматриваемая как единство повествовательных инстанций: абстрактно-коммуникативного и конкретно-коммуникативного уровней, не мыслимая без отношений «рассказчик(пагга1еиг)/слушатель(пагга1а1апе)», в силу общего для них горизонта ожидания. Дифференциальным признаком дискурса сказки является также реализация оппозиции «рассказываемое/рассказывающее»[[3]](file:///D:\\2\\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\\1.doc" \l "_ftn3" \o ").

Информация - объективная сущность, объединяющая материальное и идеальное, или структуру и функцию в тесной взаимосвязи.

Количество информации - числовая характеристика сигнала, не зависящая от его формы; она характеризует степень неопределенности, исчезает после получения сообщения (выбора) в виде данного сигнала.

Энтропия высказывания неизвестная информация, определяющая сложность некоторого сообщения и необходимая для восстановления целостности последнего.

Семантическая структура слова - совокупность его значений, реализуемых в пределах контекста, определяемого лексическим составом функции действующего лица (в терминах В.Проппа).

Семантическое поле представляет собой в структурном плане лексическую парадигму, которая возникает при сегментации лексико­семантического континуума на отрезки, соответствующие отдельным словам языка. Эти отрезки противопоставлены друг другу на основе простых смыслоразличительных признаков.

Семантическое поле функции - структурированное семантическое пространство, включающее все семантические признаки (значения, приписываемые словарными дефинициями) «глаголов-концептов», которыми оформлена данная функция.

Культура - мировидение и миропонимание, обладающее семиотической природой. Культура - это своеобразная историческая память народа, и язык, благодаря его кумулятивной функции, хранит ее, обеспечивая диалог поколений не только из прошлого в настоящее, но и из настоящего в будущее Традиция - явление, изначально присущее человеку с момента появления на свет, как в филогенетическом, так и в онтогенетическом смысле. Традиция означает передачу в диахронном плане, от старших к младшим, устоявшихся форм поведения, навыков, понятий всего, что образует костяк культуры.

Сознание - совокупность знаний об окружающем мире, которыми владеет индивид.

Клолокогатия - идеал гармоничного сочетания физических и духовных достоинств в человеке.

Архетип - индивидуально-коллективное бессознательное, суппонирующее с одной стороны - специфический инстинкт, заложенный каждому индивиду природой от рождения, а с другой, то культурное поле, на котором сообщество индивидов пишет свои письмена.

Базисный архетип сказочного героя (общий для двух языков) - воплощение архетипических представлений об идеале человека, носящем общефольклорный характер, и которому подвержены данные сказочные традиции.

Национальный архетип сказочного героя - исторически переработанные архетипические представления, то есть социокультурное воплощение модифицированного архетипа в личности.

Личность - социально-типическое поведение, способ мышления и восприятие субъектом, усвоенных им общественных ролей, норм, ценностей, то есть то, что характеризует человека как типичного представителя данного этноса.

[[1]](file:///D:\\2\\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\\1.doc" \l "_ftnref1" \o ") См. пункт 3.1 настоящей диссертации «Структурно-семантический аспект рассказывания сказки».

[[2]](file:///D:\\2\\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\\1.doc" \l "_ftnref2" \o ") Например, В.Пропп сказочные варианты избушки яги: а) избушка на курьих ножках; б) избушка в лесу; в) избушка; г) лес, бор; д) жилище не упоминается - рассматривает как эквивалентные.

[[3]](file:///D:\\2\\%D0%A0%D0%90%D0%91%D0%9E%D0%A2%D0%AB\\%D0%94%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%81%D0%BE%D0%B2\\%D0%A1%D0%B8%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%BE%D0%B2%20%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BB%D1%8C%D1%82%D1%83%D1%80%D0%BD%D1%8B%D0%B5%20%D0%BF%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B4%D0%B8%D0%B3%D0%BC%D1%8B%20%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BE%D1%8F%20%D1%84%D1%80%D0%B0%D0%BD%D1%86%D1%83%D0%B7%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B9%20%D1%84%D0%BE%D0%BB%D1%8C%D0%BA%D0%BB%D0%BE%D1%80%D0%BD%D0%BE%D0%B9%20%D1%81%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BA%D0%B8%20.%20%D0%AD%D0%BC%D0%B8%D0%BA%D0%BE-%D1%8D%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%B5%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20%D1%81%D1%82%D1%80%D1%83%D0%BA%D1%82%D1%83%D1%80%D1%8B%20%D1%82%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%82%D0%B0\\1.doc" \l "_ftnref3" \o ") В связи с многоаспектным характером нашей работы мы вынуждены использовать такие оппозиции как: «план выражения/план содержания», «означаемое/означающее», «этический/эмический», «рассказываемое/ рассказывающее». Причем доминантой в данном синонимическом ряду будет являться последняя пара, и все случаи употребления других оппозиций сведены именно к этой паре «рассказываемое/рассказывающее».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современной эпистемологии наблюдается определенный сдвиг в представлении доказательств, отмеченный переходом от проблематики детерминизма к проблематике смысла. Исследование, посвященное изучению реальности частично преобразованной обществом в язык, призвано сотрудничать с семиотическим анализом, так как может постигать свой предмет лишь через речь.

В этом аспекте сказка предстает как знак, как соединение означающего с означаемым. Это соединение должно рассматриваться с точки зрения его произвольности и мотивации, то есть его двойного основания - социального и природного.

Знак в языке не может сводиться только к отношению между означаемым и означающим, но представляет собой некоторую значимость. Эта значимость в нашем исследовании коррелирует с информативной значимостью контекста, информативной значимостью высказывания, сумма которых определяется как количество информации в высказывании.

Единство знака определяется единичностью знакового отношения, а не единичностью означаемого и означающего. Знак может включать несколько фрагментов означающих (комбинация матрицы — архетип героя сказки) и несколько фрагментов означаемых (комбинация семантических единиц - функции действующих лиц).

Объективная реальность заключается в том, что означаемое нельзя доказать прямым обращением к массе пользователей, поскольку эта масса воспринимает коннотативное сообщение. Это означаемое бывает не «доказанным», а всего лишь «вероятным». Однако его вероятность может быть подвергнута двойному контролю. Во-первых, контролю внешнему (на уровне функций действующих лиц сказки), во-вторых, контролю внутреннему, имманентному своему объекту (на уровне информационных характеристик высказывания), - выделяемые «означаемые» все вместе создают общее видение мира, присущее рассказчику и его слушателям.

С одной стороны необходимо, чтобы сказочный дискурс был наполнен всевозможными означаемыми, а с другой, чтобы внутри этого комплекса означаемые были функционально связаны между собой, иными словами, раз означаемое в единой своей форме может быть лишь конструкцией, эта конструкция должна быть когерентной, внутренняя вероятность означающего

144 л л

определяется его когерентностью . Мы определили, что механизмом этого прогнозирования является энтропия высказывания, определяемая в контексте парных функций действующих лиц сказки (в нашем случае: А-нанесение вреда и Л-ликвидация).

Сказка как знак - это означающее означаемого в единстве архетипических и информационных характеристик. Тем не менее, сказка не всегда открыто демонстрирует этот знак. Своей риторикой сказка преобразовывает отношения означающего и означаемого и заменяет их чистую эквивалентность иллюзией других отношений (атрибутивности, причинности и т.д.). В нашем исследовании множество этих отношений ограничено числом таксономических уровней в структуре архетипа героя сказки (типы героев по характеру совершаемых действий, атрибутивные характеристики, характеристика по присутствию чудесного элемента, герой как воплощение определенной моральной идеи, локализация героя, мотивы, лежащие в основе определенных действий героя, типы героев по разработке определенных тем).

Иначе говоря, создавая строжайшую систему знаков, сказка в то же время старается придать этим знакам видимость чисто рациональных оправданий: очевидно, именно потому, что сказка тиранична, а ее знак произволен, она и должна превращать его в природный факт или рациональный закон. Нами предпринята попытка описать данное

144 По сравнению с такими приемами как позитивное доказательство, или реальный эксперимент, простая когерентность может показаться «аргументом» довольно слабым, однако в лингвистике реальность системы доказывается ее когерентностью, а не «применением».(цит. по Р.Барт. Система моды. М.: Изд-во им.Сабашниковых, 2003. - 511с. - С.267).

превращение как стратегию развития сказочного сюжета, в виде сложного фрейма, что было определено задачами нашего исследования.

Однако такое превращение реализуется двумя путями: в первом случае знак скрывается за функцией действующего лица, а его рацио носит природно-эмпирический характер; во втором случае знак принимает форму конституирующего порядка (является носителем информационных характеристик), а его рацио носит характер законно-институциональный.

В то же время сказка разрушает логическую обоснованность объективно познаваемой действительности, ориентирует человеческое сознание на идеалы общества, создавая особый сказочный дискурс.

Фольклорная сказка формирует установку на самостоятельное видение мира и воспитывает в человеке важнейшую культурную потребность — потребность в творчестве, утверждая тем самым уникальность и значимость каждого этноса.

Генезис сказки позволяет рассматривать ее как структурную целостность, отраженную в человеческом сознании и укрепленную в глубинах человеческого бытия, в особом символическом контексте, открытом для бесконечного количества интерпретаций. Семиотический контекст связывает образы сюжетного ряда в неповторимом переживании рассказчика, инициируя процесс смыслообразования, в котором слушатель становится уникальным интерпретатором смыслов, то есть творцом магического универсума.

В фольклорной сказке создается реальность особого рода, способом и методом построения которой является метафора. Двойственность метафорического мышления разрушает привычный порядок мировосприятия, проясняет первоначальный смысл старых ценностей и норм. Сказка разрушает рациональное и деятельностное основание ценностных императивов реального мира и закрепляет субъектно-субъектные отношения в качестве субстанции природы человека. Индивидуализм и коллективизм, которые закрепляют эгоистическое, то есть ограниченное, отношение человека к миру или к самому себе, перестают быть единственными способами бытия индивида.

В аксиологических нормах сказочного дискурса формируется установка на подлинные ценности человеческого бытия: свободу, любовь, единение человека с природой и себе подобными. Эти ценности носят интеркультурный характер. Это положение подтверждается результатами нашего исследования:

1.        Выявлена лингвокультурная парадигма героя французской фольклорной сказки на основе статистических методов (См. стр. 153):

Компонент «атрибутивные характеристики» является константой французской фольклорной сказки, что и обеспечивает его первенство в структуре архетипа героя сказки. Не свойственная сказке психологическая разработанность характеров, компенсируется использованием постоянных эпитетов, которые разделяют действующих лиц сказки на положительных и отрицательных.

Г енетически связанные с анимизмом и тотемизмом образы одухотворенной природы во французской фольклорной сказке из объекта первобытных верований преобразуются в эстетические артефакты, создавая формы ненаучного понимания мира человеком. Волшебные силы, помогающие или противостоящие герою, становятся способом выражения общественной оценки, носителями коллективных представлений о социальной справедливости как общественной норме. Этими обстоятельствами обусловлено второе место компонента«присутствие чудесного элемента» в данной иерархии.

Ментальное освоение действительности происходит в результате ее оценки посредством                           оппозиций:    чувственность/интеллект,

качество/количество и др. Структура французской фольклорной сказки довольно абстрактна и не подвластна описанию, если не уделено досконального внимания различным способам, какими французская культура реагирует на свое природное окружение. Это окружение закодировано в «типах героев по характеру совершаемых действий».

Компонент «моральная идея» занимает четвертое место в силу религиозной установки католицизма и протестантизма на «овладение миром». Ментальная установка человека определяется не столько религиозной соционорматикой, сколько желанием «жить в достатке».

Схема «герой-искатель, герой-жертва, герой-хозяйственник» является персонификацией генетической памяти народа, где запечатлено отношение к земле, к природе и своим национальным характеристикам. Предпоследнее место компонента «характер совершаемых действий» в структуре архетипа обусловлено тем, что во французской сказке исходный набор характеристик обозрим, а их модификации в героях сравнительно однотипны. -

Нижний таксономический уровень в структуре архетипа принадлежит двум следующим компонентам:

«Мотивы, лео/сащие в основе действий сказочного героя». Они всегда сложны и представляют собой не просто стечение обстоятельств или набор устойчивых сюжетных функций, а выступают одной из причин существования героя в сказке. Для французского национального сознания, выводящего на первое место suiis ego, мотивы действий героя в сказке не обозначены в качестве приоритетных. На первом месте при оценивании совершенного поступка здесь будет добро или зло относительно меня, а затем уж то, что побудило актанта к действию.

Компонент «локализация» занимает последнее место в матрице в силу того экстралингвистического фактора, что территория Франции со всех сторон защищена естественными границами. Место жительства, а в сказке оно обозначается через место действия, не имеет столь решающего значения - здесь герой сказки, чтобы увидеть, а, следовательно, и натерпеться от представителей иных цивилизаций, должен покинуть пределы своей благополучной по местоположению страны.

2.   Определены понятия базисный и национальный архетипы, между ними установлены различия: базисный архетип представляет собой комплекс семи конституентов (семантических полей), составляющих необходимые и достаточные параметры лингвистической идентификации героя сказки вне зависимости от национальной принадлежности (типология героев по: характеру совершаемых действий; атрибутивным характеристикам; чудесным элементам; моральной идее; локализации героя и социокультурному типу); национальные архетипы,реализующиеся как варианты базисного архетипа с указанной номенклатурой коиституентов, но с собственной системой ранжирования последних.

3.  Установлено различие в иерархической организации, а также в количестве уровней в рамках одного заданного понятийного поля базисного архетипа, которое является показателем глубокого различия путей развития различных цивилизаций. Заполнение «матрицы» специфическим по отношению к инварианту набором признаков, отражающим особенности каждого из национальных менталитетов, является следствием несхожести «материнских» мифологий (античная мифология/славянская мифология; католицизм/православие) и свидетельствует о независимом развитии понятийной системы каждой из культур.

4.  Совпадения в интерпретации клолокогатии, проявляющиеся в единой номенклатуре компонентов национальных архетипов сказочного героя, свидетельствуют о частичной общности образного фонда двух культур.

5.  Доказана изоморфность семантических пространств исследованных функций (А - нанесение вреда и Л - ликвидация) действующих лиц в сказках французского и русского языков, что свидетельстует о прототипической общности двух менталитетов.

Таким образом, сказка является одним из ярких и наиболее доступных для понимания примеров вненаучного способа освоения мира, изучение которого может быть успешно проведено с опорой на эмико-этическую модель исследования.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1.     Андреев Н.П. Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне. JL, 1929. -536 с.

2.     Аникин В.П. Системный анализ литературного и фольклорного стиля // ФН, 1995, №4-С. 11-43.

3.     Анисимов С.Ф. Духовные ценности: производство и потребление. - М.: Мысль, 1988.-253 с.

4.     Апресян Ю.Д. Лексическая семантика (синонимические средства языка). М.: Наука. 1974. - 420 с.

5.     Апресян Ю.Д. Избранные труды, т.1. Лексическая семантика: 2 изд., испр. и доп. - М.: Школа «Языки русской культуры» РАН, 1995. — 520с.

6.     Арутюнов С.А. Народы и культуры. Развитие и взаимодействие. М.: Наука, 1989.-243 с.

7.     Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М., ИЛ, 1955,- 416 с.

8.     Бальбуров Э.А. Мотив и канон// Материалы к словарю сюжетов и мотивов русской литературы: Сюжет и мотив в контексте традиции. - Новосибирск, 1998. - С.6-20.

9.     Барт Р. Система моды. М.: Изд-во им.Сабашниковых, 2003. - 511с.

10. Белецкий А.И. В мастерской художника слова// Белецкий А.И. Избранные труды по теории литературы. - М., 1964. - С. 51-233.

11. Бенвенист М. Общая лингвистика. М., 1979. — 446 с.

12. Бем А. К уяснению историко-литературных понятий// Изв. Отд. русск. яз. и лит-ры АН. 1918. - Т.23. Кн.1. - СПб., 1919. - С.225-245.

13. Блок М. Апология истории. - М., 1986. — 254 с.

14. Блох А.Ш. Граф-схемы и их применение. Минск. «Высшая школа». 1975. - 302 с.

15. Блумфилд Л. Язык. М., 1968. - 606 с.

16. Борецкий М.И. Художественный мир басен Федра, Бабрия и Авиана. // Новое в современной классической филологии. М.: Наука 1979. - 315с.

17. Бремон К. Бык-тайник (трансформация одной африканской сказки) // Зарубежные исследования по семиотике фольклора. М., 1985. - С. 145-

167.

18. Бремон К. Структурное изучение повествовательных текстов после

В.Проппа // Семиотика. Б.: им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. - 632с.

19. Брето К., Заньоли Н. Множественность смысла и иерархия подходов в анализе магрибской сказки // Зарубежные исследования по семиотике фольклора. М., 1985.- С. 167-184.

20. Брудный A.A. Кибернетика, мышление, жизнь. М., 1964. - 345с.

21. Вебер М. Избранные произведения. - М.: Прогресс, 1990. - 808с.

22. Веселовский А.Н. Разыскания в области русских духовных стихов. Вып. 1-6.Спб, 1879-1891.

23. Веселовский А.Н. Историческая поэтика. Л., Гослитиздат. 1940. - 648 с.

24. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: «Языки русской культуры», 1999. - 580с.

25. Виннер Т. Философские исследования. М.: Наука, 1990. -473с.

26. Виноградов В.В. Развитие советской науки о языке. М., 1951. - 278с.

27. Виноградов В.В. Сюжет и стиль. - М., Изд-во Акад. Наук СССР, 1963. - 192с.

28. Витгенштейн JI. Логико-философский трактат. М., ИЛ, 1958. - 674с.

29. Волков P.M. Сказка. Разыскания по сюжетосложению народной сказки. Т. 1.Харьков, Гос. Изд-во Украины, 1924.— 238с.

30. Волошинов В.М. Фрейдизм и современные направления философской и психологической мысли//Философия и социология гуманитарных наук. Спб., 1995.- С. 157-175.

31. Вундт В. Проблемы психологии народов. Спб.: Питер, 2001. — 160 с.

32. Гак В.Г. Беседы о французском слове. М., 1966. - 334с.

33. Гак В.Г. Национально-культурная специфика меронимических фразеологизмов // Фразеология в контексте культуры. — М.: Языки русской культуры, 1999. С. 260-265

34. Гаазе-Рапопорт М.Г. Поиск вариантов в сочинении сказок // Зарипов Р.Х. Машинный поиск вариантов при моделировании творческого процесса. М.: Наука, 1983. - 232 с.

35. Гаазе-Рапопорт М.Г., Поспелов Д.А., Семенова Е.Т. Новые сказки // Новости искусственного интеллекта. 1992. — С. 4 - 36.

36. Гаспаров М.Л. Избранные труды, том 1. О поэтах. - М.:«Языки русской культуры», 1997. —664с.

37. Гачев Г. Национальный образ мира. М.: Советский писатель. 1988. - 448с.

38. Голованивская М.К. Французский менталитет с точки зрения носителя русского языка. М. 1997. - 279с.

39. Головин Б.Н. Язык и статистика. - М.: Просвещение, 1971. - 187с.

40. Голосовкер Я.Э. Логика мифа. - М.: Наука, 1987. — 217с.

41. Гуревич А.Я. Исторический синтез и Школа «Анналов». — М.: Индрик.

1993.-328с.

42. Гуревич А.Я. Европейское средневековье и современность// Европейский альманах. История. Традиции. Культура. - М., 1996. — 192с.

43. Гусев С.С., Пуманский Б.Я. Обыденное мировоззрение. Структура и способы организации. Спб.: Наука, 1994. — 88с.

44. Гусейнов A.A. Этика Троцкого// Этическая мысль. 1991.М., 1992. - 273с.

45. Даль В. Пословицы русского народа. - М.:Худ. лит-ра. 1957. - 991 с.

46. Дандес А. Структурная типология индейских сказок Северной Америки И Зарубежные исследования по семиотике фольклора. — М., 1985. - С.184-193.

47. Дейк Т. ван. Вопросы прагматики текста//Новое в зарубежной лингвистике.-М.: Прогресс, - 1978.-Т.VIII.-С.149-178.

48. Дима А. Принципы сравнительного литературоведения. М.: Прогресс, 1977.- 167 с.

49. Дробницкий О.Г. Проблемы нравственности. - М.: Наука, 1977. - 334с.

50. Есперсен О. Философия грамматики. Перев. с англ.М., 1958. — 315с.

51.Зыков A.A. Основы теории графов. - М.: Знание, 1986. -327с.

52. Иванов В.В. Некоторые проблемы современной лингвистики//Народы Азии и Африки, 1963, №4. С. 176 -198.

53. Казанский В.В. В мире слов. JI. 1958. — 123с.

54. Касьянова К. О русском национальном характере. - М.: Институт национальной модели экономики. 1994. - 367с.

55. Кахк Ю.Ю. Применение метода статической выборки при анализе ревизских сказок первой половины XIX века // Историковедческие проблемы истории народов Прибалтики, Рига, 1970. — 385с.

56. Кацнельсон ДС. Типология языка и речевое мышление. Л.: Наука, 1972. - 216с.

57. Кербелите Б.П. Историческое развитие структур и семантики сказок. Вильнюс: Вага, 1991. - 234с.

58. Кербелите Б.П. Сравнение структурно-семантических элементов повествования разных народов // Фольклор. Проблемы тезауруса. Российская академия наук, Институт мировой литературы им. А.М. Горького. М.:Наследие, 1994. - С. 7-19.

59. Китанин Т.А. Материалы к указателю литературных сюжетов (сюжеты о соперниках и призраках) // Русская литература, 1999, № 3. С. 23-46.

60. Ключевский В.О. Русская история. Полный курс лекций в трех книгах. Кн. 1. М.: Мысль. 1993. - 572с.

61. Кобозев Н.И. Исследование в области термодинамики процессов информации и мышления. Изд. МГУ, 1971. — 432с.

62. Кожинов В.В. Сюжет, фабула, композиция// Теория литературы. Основные проблемы в историческом освещении. Роды и жанры литературы. - М., 1964. - С.408-485.

63. Кожинов В.В. Об изучении художественной речи //Контекст. М., 1975.

С.249-267.

64. Колесов В.В. Мир человека в слове Древней Руси. Л., 1986. - 179с.

65. Корн Г., Корн Т. Справочник по математике для научных работников и инженеров. М., 1974.- 642с.

66. Корсериу Э. Лексические солидарности// Вопросы учебной лексикографии. М., 1969. - С. 176-189.

67. Кретов А. Сказки рекурсивной структуры // Труды по русской и славянской филологии. Литературоведение, I. Тарту, 1994. - С. 194-261

68. Крюков М.В. Еще раз об исторических типах этнических общностей. // СЭ 1986, №3. С.46-75.

69. Кузнецова H.H. Прилагательные морально-этического качества в русских народных сказках. Оренбург. 1999. - 346с.

70. Кунавин Б.В. Прилагательные морально-этического качества в русских народных сказках//Лексическая семантика. М., 2000. — С. 158-175.

71. Лайонз Джон. Введение в структурную лингвистику. М., 1978. - 640с.

72. Левинтон Г.А. К проблеме изучения повествовательного фольклора// Типологические исследования по фольклору. Сборник статей в память

В.Я.Проппа. - М., 1975. - С.303-319.

73. Леви-Брюль Л. Сверхъестественное в первобытном мышлении. - М.: Педагогика-Пресс, 1994.-608с.

74. Леви-Стросс К. Структура и форма. Размышления над одной работой Владимира Проппа // Зарубежные исследования по семиотике фольклора. - М., 1985. - С.9-34.

75. Леви-Стросс К. Структура и форма // Семиотика. Б.: им. И.А. Бодуэна де Куртенэ, 1998. - 632с.

76. Ле Гофф Ж. С небес на землю/Юдиссей. Человек в истории. М., 1991.— 192с.

77. Ле Гофф Ж. Цивилизация средневекового Запада. М., 1992. -376с.

78. Лефевр Ж. «Великий страх» 1789 года //История ментальностей. Историческая антропология. Зарубежные исследования в обзорах и рефератах. - М, 1996. - С. 234-269.

79. Лотман Ю.М. Беседы о русской культуре: Быт и традиции русского дворянства. - Спб., - 1994. - 339с.

80. Льюис К.С. Лев, колдунья и платяной шкаф. - М.: Вариант, 1991. - 128с.

81 .Маркарян Э.С. Очерки теории культуры, Ереван, 1969. - 228с.

82. Медриш Д.Н. О поэтике волшебной сказки // Проблемы русской и зарубежной литературы. Волгоград, 1971.— С.24-52.

83. Мелетинский Е.М. Герой волшебной сказки. — М.: Восточн. Лит-ра, 1958.-264с.

84. Мелетинский Е.М.. Структурно-типологическое изучение сказки // Пропп В.Я. Морфология сказки. 2-е изд. М., 1969. — С. 134 — 162.

85. Мелетинский Е.М., Неклюдов С.Ю., Новик Е.С., Сегал Д.М. Проблемы структурного описания волшебной сказки // Труды по знаковым системам IV, Тарту, 1969. - С. 86 - 135.

86. Мелетинский Е.М., Неклюдов С.Ю., Новик Е.С., Сегал Д.М. Еще раз о проблеме структурного описания волшебной сказки // Труды по знаковым системам V. Тарту, 1971. - С. 63 - 91.

87. Мелетинский Е.М. Палеоазиатский мифологический эпос //Ворона. М., 1979,- С. 144-178

88. Мелетинский Е.М. Семантическая организация мифологического повествования и проблема создания семиотического указателя мотивов и сюжетов // Текст и культура. Тр. по знаковым системам. Вып. 16.— Тарту, 1983.-С.115-125.

89. Мелетинский Е.М. Аналитическая психология и проблема происхождения архетипических сюжетов// Вопросы философии. 1991, №10, С.42-78.

90. Миллер В.Ф. Экскурсы в область русского народного эпоса. М., 1892.XII, 232, 2, 69 с.

91. Минский М. Фреймы для представления знаний. М.: Энергия, 1979. - 151с.

92. Миронов Б.Н., Степанов З.В. Историк и математика. JL: Наука, 1975. - 183с.

93. Моль А. Теория информации и эстетическое восприятие. М., 1966. - 316с.

94. Налимов В.В.. Вероятностная модель языка. М., 1974. - 216с.

95. Неелов Е.М. Натурфилософия русской волшебной сказки. Петро-ск, 1989,- 153с.

96. Неклюдов С.Ю. Особенности                   изобразительной системы в долитературном повествовательном искусстве. М., 1972.- 200с.

97. Неклюдов С.Ю. Статические                    и динамические начала в

пространственно-временной                    организации повествовательного

фольклора //Типологические исследования по фольклору. М.: Наука , 1975.-319с.

98. Неретина С.С. Слово и текст в средневековой культуре. История: миф, время, загадка. - М.: Гнозис. 1994. - 208 с.

99. Новик Е.С. Система персонажей русской волшебной сказки //Типологические исследования по фольклору. М.: Наука, 1975. — 319с.

100.          Новик Л.Б. Введение в информационный мир. М.: Наука, 1991.— 232с.

101.          Оре О. Графы и их применение. М.: Мир. 1963. — 173с.

102.          Панарин A.C. Российская ментальность// Вопросы философии. -

1994.     №1. С.34 -53.

103.          Панарин A.C. Между непримиримой враждой и нераздельным единством// Вопросы философии. - 1995. №6 С.46-59.

104.          Переверзнев Л.В. Искусство и кибернетика. М., 1966. - 446с.

105.          Прокофьев A.B. Об этическом смысле антитезы: «мораль для человека» или «человек для морали» // Вопросы философии. - 1998, №6

С.46-57

106.          Пропп В.Я. Морфология сказки. - Л., 1928.-351с.

107.          Пропп В.Я. Указатель сюжетов // Афанасьев А.Н. Народные русские сказки. Т. 3. М., 1958. - С. 454-502.

108.          Пропп В.Я. Фольклор и действительность. Избранные статьи. М., 1984.-293с.

109.          Пропп В.Я. Морфология сказки. М., 1969.-351с.

110.          Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. Л., 1946. - 340с.

111.          Пропп В.Я. Русская сказка. Изд-во ЛГУ, 1984. - 335 с.

112.           Пропп В.Я. Исторические корни волшебной сказки. М., 1971. - 333с.

113.           Путилов Б.Н. Мотив как сюжетообразующий элемент// Типологические исследования по фольклору/ Сб. статей в память

В.Я.Проппа. - М., 1975. - С.141-155.

114.           Путилов Б.Н. Веселовский и проблемы фольклорного мотива// Наследие Александра Веселовского. Исследования и материалы. - СПб., 1992. - С.74-85.

115.           Путилов Б.Н. Фольклор и народная культура. - СПб.: Наука, 1994. -238с.

116.           Райл Г. Понятие сознания. Перевод с англ. - М. Идея-Пресс. Дом Интеллектуальной книги. 2000. - 438с.

117.           Рафаева A.B. Исследование семантических структур традиционных сюжетов и мотивов. Дисс..канд. филол. наук. М.: РГГУ, 1998.

118.           Рафаева A.B., Рахимова Э., Архипова A.C. Еще раз о структурно­семиотическом изучении сказки. М. 2001. - 247с.

119.           Рождественский Ю.В. Техника, культура, язык. -                                    М.:

Просвещение, 1993. — 244с.

120.           Рошияну Николае. Традиционные формулы сказки. - М.: Наука. 1974.-336с.

121.           Руткевич М.Н. Теория нации философские вопросы // Вопросы философии 1999, № 5. С. 14 -23.

122.           Силантьев 1998: И.В.Силантьев. Дихотомическая теория мотива //Гумантиарные науки в Сибири. Новосибирск 1998 , №4. С.46-54.

123.           Степанов Ю.С. Методы и принципы современной лингвистики. М.: Наука, 1975.-311с.

124.           Степанов Ю.С. Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип причинности//Язык и наука конца XX века. М., 1995. С.35-73.

125.           Строчак В.М. Архетип и ментальность в контексте религоведения. М., 1997. - 146с.

126.                                               Сухих С. А.  Прагмалингвистическое моделирование

коммуникативного процесса. Дисс... доктора филол.наук. Краснодар,

1998.

127.           Тамарченко Н.Д. Мотив// Н.Д.Тамарченко, Л.Е.Стрельцова. Литература путешествий и приключений. Путешествие в “чужую” страну. - М., 1994. - С.229-231.

128.           Тамарченко Н.Д. Мотив преступления и наказания в русской литературе (введение в проблему) // Материалы к словарю сюжетов и мотивов русской литературы: Сюжет и мотив в контексте традиции. - Новосибирск, 1998. - С.38-48.

129.           Телия В.Н. Русская фразеология. М., 1996. - 222 с.

130.           Телия В.Н. Первоочередные задачи и методологические исследования фразеологического состава языка в контексте культуры//

Фразеология в контексте культуры. — М.: Языки русской культуры,

1999.    С. 13-24

131.           Тишков В. А. Социальное и национальное в историко­антропологической перспективе// Вопросы философии. - 1990. №12.

С.11-53.

132.           Тишков В.А. Забыть о нации// Вопросы философии. - 1998, №9.

С.34-49.

133.           Толстой Н.И. Некоторые проблемы сравнительной славянской семасиологии // Славянское языкознание. VI Международный съезд славистов. Доклады советской делегации. М.: Наука, 1968. - 350с.

134.           Томашевский Б.В. Теория литературы. Поэтика. - М., 1931. — 244с.

135.           Топорова T.B. О типах познания в древнегерманской мифопоэтической модели мира // Вопросы языкознания. 2000.№ 2. С.21-

42.

136.           Тюпа В.И. К вопросу о мотиве уединения в русской литературе Нового времени // Материалы к словарю сюжетов и мотивов русской литературы: Сюжет и мотив в контексте традиции. - Новосибирск, 1998. - С.49-55

137.           Успенский Б.А. Избранные труды, т.1. Семиотика истории. Семиотика культуры. М.: Гнозис. 1994. - 432с.

138.           Февр JI. Бои за историю. М., 1991.-629 с.

139.           Фрейденберг О. Поэтика сюжета и жанра. Период античной литературы. Л.,1936. - 239с.

140.           Филмор Ч. Фреймы и семантика понимания // НЗЛ, М.: Прогресс. 1985,№ 23. С.51-96.

141.           Фотино С., Маркус С. Грамматика сказки // Зарубежные исследования по семиотике фольклора. М., 1985. — С. 275 - 315.

142.           Фуко М. Воля к истине. По ту сторону власти и сексуальности. М., 1996.-427с.

143.           Хайдеггер М. Время и бытие. Статьи и выступления. М., 1993. — 272с.

144.           Хомский Н. Синтаксические структуры // Новое в лингвистике / Сост. В. Звегинцев. Вып 2. 1962. - 567с.

145.           Христофорова О.Б. Некоторые подходы к исследованию “нормативной герменевтики” // Тело. Вещь. Ритуал: Невербальное поле культуры. - М., 1996. - С.63-70.

146.           Цивьян Т.В. К семантике пространственных элементов в волшебной сказке. //Типологические исследования по фольклору. М.: Наука, 1 975.-319с.

147.           Цивьян Т.В. Исследования по структуре текста. М.: Наука, 1987. -324с.

148.           Чистов К.В. Специфика фольклора в свете теории информации// Типологические исследования по фольклору. М.: Наука. 1975. — 320с.

149.           Черняева Н.Г. Опыт изучения эпической памяти (на материале былин) // Типология и взаимосвязи фольклора народов СССР: Поэтика и стилистика. - М., 1980. — С.101-134.

150.           Шатин Ю.В. Мотив и контекст// Роль традиции в литературной жизни эпохи: Сюжеты и мотивы. - Новосибирск, 1995. - С.5-16.

151.           Шехтман Н.А. Сочетаемость прилагательных и система их значений в современном английском языке. АКД. Л.,1965

152.           Шмелев Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики. М.: Наука, 1973.-280с.

153.           Щерба Л.В. Опыт общей теории лексикографии И Избранные работы по языкознанию и фонетике.T.I. Изд-во ЛГУ, 1958. - 482с.

154.           Эко У. Отсутствующая структура. — СПб.: Петрополис, 1997. - 430с.

155.           Юнг К. Архетип и символ. М.: Ренессанс, 1991. -304с.

156.           Юнг К. Психология бессознательного. М., 1994. - 260с.

157.           Aame A. Verzeichnis der Maerchetypen. Helsinki, 1910.

158.           Agud A. Historia y teoria de los casos [«История и теория падежей»] 1980.-480 с.

159.           Althusser Louis, Lenin and Philosophy and Other Essays, Monthly Review Press: New York, 1971.- P.132-133.

160.           Bally Charles.Traîté de stylitique française. Paris. 1921. — 435p.

161.           Bally Charles. Le language et la vie. Paris. 1926. - 218p.

162.           Barthes R. Introduction à l’analyse structurale du récit, P.,                     1972. -

P.4-6

163.           Black H.M. Models and metaphors. Studies in language and philosophy. N.Y., 1962.-534p.

164.           Bremon C. The morphology of the French Fairy Tale: Ethical model // Patterns in oral literature / ed. H. Jason, D. Segal. The Hague; Paris; Mouton, 1977. - P. 49 - 76.

165.           Buchler I.R., Selby H. A. The formal study of myth. Dept, of anthropology, Univ. of Texas. Center for intercultural studies in folklore and oral history. Monograph Series. №.1, 1968.

166.           Guilbaut G.T. La cybémetique. P.U.F. 1954. - 317 p.

167.           Greimas A.J. Sémantique structurale. Larous, Paris, 1966. - 329p.

168.           Dundes A. From Etic to Emic Units in the Structural Study of Folktales // Journal of American Folclore, v.75. - 1962. - P.95-105.

169.           Dijk van, T.A. Textwissenschaft: Eine interdisplinaere Einfuehrung. Muenchen, 1980.

170.           Dubois J. Les notions d’unité sémantique complexe et de neutralisation dans le lexique, “Cahier de la lexicologie” Paris, 1962. - 345p.

171.           Klein Sh., Aechlimann J. F., Appelbaum M.A., Balsiger D. E., Curtis E.J., Kalish L., Kamin S. J., LeeYung-Da, Price L. A., Salsieder D. F. Modeling Propp and Lévi-Strauss in a metasymbolic Simulation System //

Patterns in oral literature, ed. H. Jason, D. Segal. The Hague; Paris; Mouton, 1977

172.           Lutz Catherine. Ethnopsychology Compared to what? Explaining Behavior and Conciousness among the I faluk. In Geoffrrey M. White and John Kirpatrick (eds), Person, Self, and Expirience: Exploring Pacific Ethnopsychologies. Berley: University of California Press. 1985

173.           Lévi-Strauss С. La pensée sauvage. Paris, 1962. — 327p.

174.           Luria A.R. Basic problems of neurolinguistos. The Hague, 1976. — P.453

175.           Maranda P. Computer in the Bush: Tools for Analysis of Myths // Essais on the Verbal and Visual Arts. Proceedings of the 1966 Annual Spring Meeting of the American Ethnological Society. Ed. by J.Helm. Seattle, 1967

176.           Maranda P. Analyse qualitative et quantitative de mythes sur ordinateurs // Calcul et form method-'post" action="/cgi- bin/search/search.pl"alisation dans les Sciences Sociales. Eds. B.Jaulin, J.C.Gardin. Paris, 1968 .

177.           Maranda P. Cendrillion et la théorie des ensembles // Structures et genres de la littérature éthnique. Actes du 4ème Symposium International sur les Structures Narratives. Palermo, 1972.- P.132-165.

178.           Nida E.A. Analysis of Meaning and Dictionary Making// "International Goral of America/ L-s" - 1958. Vol. &24 №4. P.34-86.

179.          Pike K.L. Language in Relation to a Unified Theory of the Structure of Human Behavior. Part 1. — Glendale, 1954. - 295p.

180.           Парпулова JI. За съдържанието термина мотив във фолклористика // Български фолклор. - 1976. - № 3-4. - С.61-70.

181.          Парпулова JI. Наблюдения върху отношенията между мотива и морфологическата функция в повествователния фолклор// Български фолклор. - 1978. -№ 2. — С.21-29.

182.          Sériot P. Analyse du discours politique Soviétique. Institut d'Etudes slaves, Paris, 1985. -P.95

183.          Sauvageot A. Les procédés expressifs du français contemporain. Paris, 1957.-260p.

184.          Todorov T. La notion de la littérature. Paris, 1975. — 352p.

185.          Thompson S. The Types of the Folktale. Helsinki, 1973.

186.          Thompson S. Motif-Index of Folk-Literature. V.l-6.-Copenhagen- Bloomington, 1955-1958

187.          Haas,William. On defining linguistic units. - TPhS, 1954. - P.55

188.          Holbek В. Interpretation of Fairy Tales // Folklore fellows communications, 239, Helsinki, 1987.

189.          Jason H. A model for narrative structure in oral literature // Patterns in oral literature / ed. H. Jason, D. Segal. The Hague; Paris; Mouton, 1977. — P. 99-40, 285-294

190.          Jason H. Ethnopoetry: Form, content, function. Bonn: Linguistica biblica, 1977.-324p.

Источники языкового материала

1.                Аникин В.П. Русские народные сказки. М.: Детская лит-ра, 1983. - 274с.

2.     Афанасьев А.Н. Народные русские сказки, т. 1-3. М., 1958. - 560с.

3.     Чистов К.В. Перстенёк — двенадцать ставешников. М., 1958. — 70с.

4.     Clément Claude. Contes traditionnels de Provence, Milan, 1997. - 357p.

5.     Cosem Michel. Contes traditionnels des Pyrenées, Milan, 1997. - 268p.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>